



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2307
6 November 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восемьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ ОТКРЫТОЙ ЧАСТИ* 2307-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 29 июля 2005 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ШАНЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПРИНЯТИЕ ЕЖЕГОДНОГО ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

* Краткий отчет о второй закрытой части заседания публикуется под номером CCPR/C/SR.2307/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

ПРИНЯТИЕ ЕЖЕГОДНОГО ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (пункт 10 повестки дня) (CCPR/C/84/CRP.1, Add.1, Add.2, Add.3, Add.4, Add.5, Add.6 и Add.7, CCPR/C/84/CRP.2/Add.1, Add.2, Add.3, Add.4 и Add.7)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету изучить по главам проект ежегодного доклада.

Содержание и резюме (CCPR/C/84/CRP.1)

2 Г-н ШИРЕР (Докладчик Комитета) указывает, что в результате присоединения Гондураса число государств - участников первого Факультативного протокола составляет 105. Интересно отметить, что участниками Пакта являются 154 государства, т.е. 80% от 192 государств - членов Организации Объединенных Наций, что представляет собой значительное число. Тот факт, что 105 государств, присоединившись к Факультативному протоколу, согласились представлять на рассмотрение международного сообщества жалобы, подаваемые на них в индивидуальном порядке их гражданами, также является примечательным. Все цифры, содержащиеся в резюме, будут обновлены с учетом результатов работы завершающейся сессии.

Глава I (Юрисдикция и деятельность) (CCPR/C/84/CRP.1/Add.1)

3. Г-н ШИРЕР (Докладчик Комитета) напоминает, что число государств - участников Факультативного протокола возросло со 104 до 105. Число государств, сделавших заявление, предусмотренное в пункте 1 статьи 41 Пакта, увеличилось с 48 до 49, поскольку Швейцария сделала такое заявление на новый пятилетний период, начиная с 6 июня 2005 года. Любая информация, относящаяся к восьмьдесят четвертой сессии, которая не была включена в проект, будет включена в окончательный текст.

4. *Пункты 1-10 утверждаются.*

5. Г-н КЕЛИН замечает, что цифры о числе зарегистрированных сообщений и решениях, принятых специальными докладчиками по новым сообщениям, которые содержатся в пункте 11, должны быть изменены, поскольку они относятся лишь к тому периоду, когда г-н Шейнин был докладчиком. Кроме того, он отмечает, что число решений о применении временных мер защиты, упоминается только в этом пункте, тогда как речь идет об очень важном моменте.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что ссылка на статью правил процедуры будет также исправлена.

7. *Пункт 11 утверждается при условии внесения предложенных изменений..*

Пункты 12 и 13

8. *Пункты 12 и 13 утверждаются.*

Пункт 14

9. Г-н О'ФЛАЭРТИ считает целесообразным напомнить в этом пункте о все более тесном сотрудничестве со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека в области сбора и распространения информации, имея в виду выразить признательность Управлению Верховного комиссара по правам человека за его роль подлинного партнера, а также лучше разъяснить функционирование Комитета.

Пункты 15-21

10. *Пункты 15-21 утверждаются.*

Пункты 22 и 23

7. Г-н О'ФЛАЭРТИ говорит, что, как он заметил, в двух пунктах, посвященных четвертому межкомитетскому совещанию, будут изложены результаты диалога между Комитетом и Управлением Верховного комиссара по правам человека. Во время этого диалога были затронуты последствия для деятельности и роли Управления Верховного комиссара по правам человека, вытекающие из программы реформы Генерального секретаря; учитывая большую важность этих вопросов, он предлагает изложить их в отдельном пункте.

12. Г-н ШИРЕР (Докладчик Комитета) одобряет предложение г-на О'Флаэрти, которому он поручает составить этот пункт.

13. Сэр Найджел РОДЛИ опасается, что эти два пункта будут дублировать пункт 12 главы II, в котором будут изложены прения на четвертом межкомитетском совещании.

Пункты 24-27

14. *Пункты 24-27 утверждаются.*

Пункты 28-35

15. Г-н ЛАЛЛАХ спрашивает, не следует ли в разделе, посвященном уведомлениям о чрезвычайных положениях, упомянуть Таиланд и Сирийскую Арабскую Республику, которые вводили чрезвычайное положение, не уведомив об этом Генерального секретаря.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что обычно Комитет не указывал в этом разделе своего ежегодного доклада страны, которые объявляли о введении чрезвычайного положения, не делая заявлений об отступлении. Комитет это делает в своих заключительных замечаниях. Как бы то ни было, если Комитет желает сделать это, он может решить включать в будущем в главу ежегодного доклада, посвященную отступлениям, список государств, не сделавших таких заявлений, при условии, что этот список будет исчерпывающим.

17. Сэр Найджел РОДЛИ не поддерживает идею составления списка всех стран, которые не сообщили об отступлении, поскольку вопрос о том, влечен ли за собой обязательно та или иная мера, принятая государством в рамках чрезвычайного положения, отступления от Пакта, может толковаться различным образом.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет мог бы в крайнем случае провести изучение заключительных замечаний за пять последних лет, в которых Комитет критиковал чрезвычайные положения.

Пункты 36-41

19. *Пункты 36-41 утверждаются.*

Пункт 42

20. *Пункт 42 утверждается при условии изменения второго предложения.*

Пункт 43

21. *Пункт 43 утверждается при условии включения дополнительного предложения, в котором Комитет выражает благодарность Управлению Верховного комиссариата по правам человека за его помощь, оказанную в ходе сессии в Нью-Йорке.*

Пункты 44-51

22. *Пункт 44-51 утверждаются при условии включения в пункт 50 установленных дат проведения сессий в 2006 году.*

23. *Глава I проекта доклада (CCPR/C/84/CRP.1/Add.1) утверждается с устными изменениями.*

Глава II (Методы работы) (CCPR/C/84/CRP.1/Add.2)

24. Г-н ШИРЕР (Докладчик Комитета) предлагает указать в конце пункта 6, что на своей восьмьдесят третьей сессии Комитет решил рассмотреть на своей восьмьдесят пятой сессии положение в Никарагуа в отсутствие доклада (третий периодический доклад Никарагуа ожидается уже 14 лет). Однако в июне 2005 года государство-участник заверило Комитет в том, что оно представит свой доклад до 31 декабря 2005 года, в связи с чем Комитет отказался от намеченного рассмотрения. В пункте 9 в список государств-участников, от которых были получены замечания и ответы, будут добавлены Кения и Филиппины, а пункты 11 и 12 будут надлежащим образом дополнены.

25. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ говорит, что он прочитал в пункте 6, что Комитет просил Гамбию представить свой периодический доклад не позднее 1 июля 2004 года. Поскольку срок истек год тому назад, следовало бы указать, какие меры принял Комитет.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что предварительные окончательные замечания о положении в Гамбии были приняты в окончательной форме и опубликованы, что указывается ниже в пункте 6; следовало бы поместить это указание сразу же после четвертого предложения.

27. Сэр Найджел РОДЛИ высказывает пожелание, чтобы до завершения нынешней сессии Комитет принял решение о целесообразности по-прежнему рассматривать на закрытых заседаниях вопрос о последующих действиях в своих заключительных замечаниях. Решение, которое примет Комитет на этот счет, следует упомянуть в ежегодном докладе. В конце пункта 12 или в другом месте ежегодного доклада следовало бы указать, что Комитет решил принять участие в рабочей группе по подготовке окончательного варианта проекта единых директив относительно составления докладов для органов, созданных в соответствии с международными договорами о правах человека.

28. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН отмечает, что следует изменить предпоследнее предложение в пункте 2 таким образом, чтобы указать, что Комитет предлагает государствам-участникам использовать перечень вопросов, с тем чтобы лучше подготовиться к диалогу с Комитетом, а не что он поощряет их к этому.

29. Г-жа УЭДЖВУД хотела бы знать, публикуются ли впоследствии письменные ответы государств-участников на перечень вопросов для рассмотрения, что было бы желательным, учитывая их интерес для специалистов и исследователей в области прав человека.

30. Г-н ДЖИЛЛИБЕРТ (Секретарь Комитета) говорит, что, помимо докладов государств-участников на трех рабочих языках Комитета, письменные ответы на перечень вопросов для рассмотрения фигурируют на вебсайте Управления Верховного комиссара по правам человека на том языке, на котором они представляются.

31. После обмена мнениями, в котором приняли участие Сэр Найджел РОДЛИ, г-жа УЭДЖВУД, г-н КЕЛИН, г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН и г-н ГЛЕЛЕ-АХАНХАНЗО, о целесообразности добавить в конце пункта 2 слова о просьбе к государствам-участникам сообщать их письменные ответы в сроки, достаточные для их перевода на три рабочих языка Комитета, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что нынешняя ситуация далеко не удовлетворительна, но констатирует, что Комитет склонен к консенсусу в пользу сохранения последнего предложения в пункте 2, учитывая, в частности, тот факт, что может оказаться трудным обеспечить перевод на три рабочих языка.

32. Г-н ШИРЕР (Докладчик Комитета) говорит, что предпоследнее предложение в пункте 2 будет изменено, чтобы учесть предложение г-на Солари Иригойена и что будут приняты меры к тому, чтобы во втором предложении того же пункта было проведено различие между перечнем вопросов для рассмотрения и дополнительными вопросами, задаваемыми членами Комитета. Кроме того, пункт 6 будет изменен в предложенном г-ном Верушевским смысле, а также будут учтены предложения Сэра Найджела Родли.

33. *Глава II проекта доклада (CCPR/C/84/CRP.1/Add.2) утверждается с внесенными устными изменениями.*

Глава III (Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта) (CCPR/C/84/CRP.1/Add.2)

34. Г-н ШИРЕР (Докладчик Комитета) говорит, что пункт 7 будет обновлен, с тем чтобы учесть изменение ситуации с представлением докладов Соединенными Штатами Америки. Он предлагает также указать в конце пункта 7 или в отдельном пункте, что 30 июля 2004 года в соответствии с пунктом 3 своих заключительных замечаний, по первоначальному докладу Сербии и Черногории Комитет просил Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (ЮНМИК) представить, без ущерба для правового статуса Косово, доклад о положении в области прав человека в Косово за период с июня 1999 года. ЮНМИК было направлено три напоминания, а именно 5 ноября 2004 года, 1 апреля и 15 июля 2005 года.

35. Г-жа УЭДЖВУД высказывает удивление по поводу отсутствия реакции со стороны ЮНМИК и хотела бы знать, связался ли Комитет непосредственно с главой миссии г-ном Сорреном Йессеном Петерсоном.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что это было сделано через местное представительство Управления Верховного комиссара по правам человека.

37. В связи с замечанием г-на Солари Иригойена ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в сноске 3, касающейся Барбадоса, следует уточнить, что полный доклад, который государство-участник обязалось представить, все еще не представлен.

38. *Глава III проекта доклада (CCPR/C/84/CRP.1/Add.3) утверждается с устными изменениями.*

39. *Глава IV (Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта) проекта доклада (CCPR/C/84/CRP.1/Add.4) утверждается.*

Глава V (Рассмотрение сообщений в соответствии с Факультативным протоколом (CCPR/C/84/CRP.1/Add.5))

40. Г-н ШИРЕР (Докладчик Комитета) указывает, что следует обновить некоторое число пунктов, с тем чтобы учесть последние работы Комитета. Он также напоминает, что по просьбе г-на Глеле-Аханханзо, приложенная к протоколу заседания Бюро пояснительная записка о методах применения новой процедуры, которую Комитет принял для рассмотрения сообщений, была распространена среди всех членов Комитета и может быть отражена в ежегодном докладе.

41. Г-н КЕЛИН хотел бы, чтобы была пересмотрена редакция последнего предложения в пункте 5, которая позволяет полагать, что Специальный докладчик по новым сообщениям регистрирует некоторые из 3 225 полученных писем, тогда как он, конечно, регистрирует лишь некоторые из сотен сообщений, упомянутых в первом предложении этого пункта. Наконец, следовало бы перенести в другое место пункты 64 и 83, в которых говорится о решениях о неприемлемости сообщений, так как они фигурируют в пунктах, касающихся решений по существу.

42. *Предложения г-на Келина принимаются.*

43. После обмена мнениями, в котором приняли участие г-н ШИРЕР, Сэр Найджел РОДЛИ, г-н ГЛЕЛЕ-АХАНХАНЗО, г-н ЛАЛЛАХ и ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, она констатирует, что в Комитете сформировался консенсус в пользу упоминания об изменении правил процедуры Комитета при том условии, что Комитет вернется к этому вопросу до завершения заседания.

44. *Глава V проекта доклада (CCPR/C/84/CRP.1/Add.5) утверждается с устными изменениями.*

Глава VI (Последующая деятельность в соответствии с Факультативным протоколом (CCPR/C/84/CRP.1/Add.6) и глава VII (Последующая деятельность в связи с заключительными замечаниями (CCPR/C/84/CRP.1/Add.7))

45. *Главы VI (CCPR/C/84/CRP.1/Add.6) и VII (CCPR/C/84/CRP.1/Add.7) проекта доклада утверждаются.*

Приложения I-IV (CCPR/C/84/CRP.2/Add.1-Add.4)

46. *Приложения I (CCPR/C/84/CRP.2/Add.1), II (CCPR/C/84/CRP.2/Add.2), III (CCPR/C/84/CRP.2/Add.3) и IV (CCPR/C/84/CRP.2/Add.4) утверждаются без изменений.*

Приложение V (Последующие действия в связи с соображениями) (CCPR/C/84/CRP.2/Add.7)

47. Г-н АНДО (Специальный докладчик по последующим действиям в связи с соображениями) говорит, что секретариат сделал все возможное, чтобы обновить приложение V, но в некоторых случаях самые последние новые факты не были учтены в проекте. Так, например, в отношении сообщения № 701/1996 (*Диас против Анголы*) в ходе восьмидесяти четвертой сессии состоялась встреча с представителем государства-участника, который подтвердил, что автор не исчерпал внутренних средств правовой защиты и что Комитету не следовало объявлять это сообщение приемлемым. Он добавил, что тот факт, что ангольские власти не гарантировали безопасность автора, не соответствуют действительности. Кроме того, следует добавить в перечень сообщений, касающихся Анголы, дело *de More* (№ 1128/2002), по которому соображения были приняты 29 марта 2005 года.

48. Следует добавить сообщение, касающееся Беларуси (№ 927/2000, *Светик*). Соответствующие соображения были приняты 8 июля 2004 года. Комитет получил ответ, из которого вытекает, что Верховный суд изучил соображения Комитета, но постановил, что нет оснований вновь открывать это дело. Следует напомнить государству-участнику смысл обязательств, которые оно взяло на себя в соответствии с Пактом и Факультативным протоколом.

49. В перечень сообщений, касающихся Ливийской Арабской Джамахирии, будут добавлены два сообщения: сообщение № 440/1990 (*Эль-Мегреиси*) и 1107/2002 (*Эль-Гар*). Специальный докладчик беседовал с представителем государства-участника в ходе восьмидесят четвертой сессии и получил удовлетворительный ответ в отношении этих двух сообщений.

50. Что же касается указанных в проекте трех сообщений, затрагивающих Филиппины, то 21 июля 2005 года Специальный докладчик встретился с представителем государства-участника, который обязался представить дополнительную информацию.

51. Как предлагалось в качестве дополнительных мер в отношении пяти сообщений, касающихся Российской Федерации, г-н Андо пытался встретиться с представителем государства-участника в ходе восьмидесят четвертой сессии, но, несмотря на все усилия секретариата, ему не удалось это сделать. Г-ну Андо также не удалось встретиться с представителем Испании, с которым он желал обменяться мнениями относительно применения нового законодательства.

52. Наконец, что касается сообщений, затрагивающих Таджикистан, то в перечень будет дополнительно включено сообщение № 973/2001 (*Халилов*). В отношении дела *Курбанова* (сообщение № 1096/2002) г-н Андо напоминает, что, как он это рекомендовал, вопрос был затронут в ходе рассмотрения первоначального доклада Таджикистана на восьмидесят четвертой сессии.

53. *Приложение V к проекту доклада (CCPR/C/84/CRP.2/Add.7) утверждается с изменениями, предложенными Специальным докладчиком.*

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает текст пункта 3 правила 93 правил процедуры Комитета, который Бюро предлагает принять и включить в ежегодный доклад. Этот пункт гласит следующее: "Рабочая группа, учрежденная в соответствии с положениями пункта 1 правила 95 настоящих правил процедуры, может принять решение о признании сообщения неприемлемым, если она состоит из не менее пяти членов, все из которых согласны с этим. Решение препровождается полному составу Комитета, который может подтвердить его и принять его без дальнейшего обсуждения. Если любой из членов Комитета просит провести обсуждение в полном составе, сообщение рассматривается и решение по нему принимается полным составом".

55. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ полностью одобряет предлагаемый текст, но отмечает, что Комитет не ограничивается "подтверждением решения": он его принимает. Кроме того, выражение "без дальнейшего обсуждения" наводит на мысль, что Комитет иногда проводит неформальные обсуждения.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает следующую редакцию второго предложения: "Решение препровождается полному составу Комитета, который может подтвердить его и принять его без дальнейшего обсуждения." В третьем предложении слова "в полном составе" можно опустить, чтобы избежать повторения, а слово "решение" используется только один раз.

57. *Текст пункта 3 правила 93 правил процедуры Комитета утверждается с устными изменениями.*

58. *Проект ежегодного доклада Комитета (A/60/40) утверждается полностью.*

Первая открытая часть заседания закрывается в 11 час. 50 мин.
